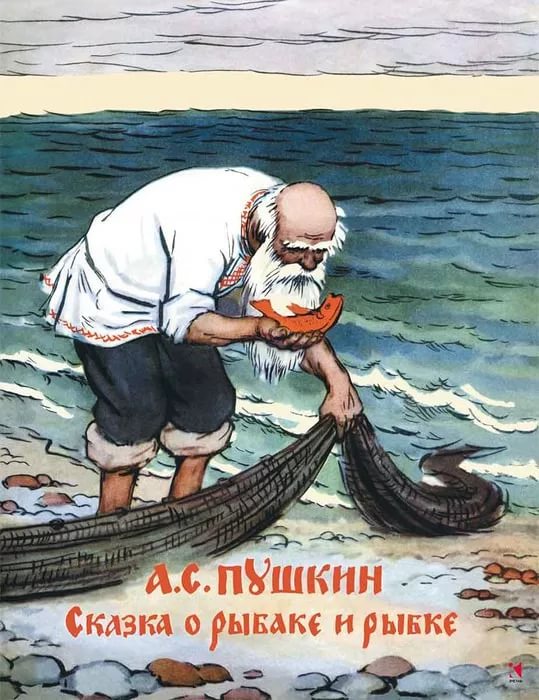
**BAJKA O RYBAKU I RYBCE**

**INSCENIZACJA METODĄ *KAMISHIBAI  
Opracowała: Anna Pado***



**CO TO JEST KAMISHIBAI  
  
Kamishibai** ([jap.](https://pl.wikipedia.org/wiki/J%C4%99zyk_japo%C5%84ski) 紙芝居 *kami-shibai***[?](https://pl.wikipedia.org/wiki/Pomoc:Wy%C5%9Bwietlanie_czcionek_azjatyckich" \o "Pomoc:Wyświetlanie czcionek azjatyckich)**, kami – papier, shibai – teatr, przedstawienie, dramat, sztuka– teatr ilustracji, teatr obrazkowy, dosłownie: papierowy teatr. Jest to tradycyjna [japońska](https://pl.wikipedia.org/wiki/Japonia) sztuka opowiadania historii za pomocą ilustracji wykonanych na kartonowych planszach, wsuwanych do małej, płaskiej, drewnianej, otwartej częściowo skrzynki, pełniącej rolę sceny/ekranu. Kamishibai można porównać do wędrownego [teatru marionetkowego](https://pl.wikipedia.org/wiki/Marionetki), w którym miejsce lalek zajmują obrazy.  
  


Kartonowe plansze z obrazkami opowiadają historię, a każda plansza przedstawia kolejny fragment opowieści. Tył karty zarezerwowany jest na tekst oraz miniaturkę obrazka. Parawan stoi zwrócony do publiczności, czytający/opowiadający stoi z boku lub z tyłu i czyta opowieść, zmieniając płynnie plansze. Gdy scena zostaje otwarta, opiera się na dwóch przednich okiennicach, co zapewnia mu stabilność. Jej tył jest pusty tak, aby można było czytać tekst umieszczony na tylnej części każdej z plansz. Teatrzyk można umieścić np. na stoliku, na wysokości oczu publiczności.  
  
Podobny spektakl można przygotować bez tej magicznej skrzynki, modyfikując w dowolny sposób inscenizację. Aktorzy mogą stać lub siedzieć, opowiadać treść bajki posługując się nie tylko ilustracjami (np. kopiami ilustracji z książki), ale również innymi rekwizytami (kukiełkami i innymi przedmiotami).  
  
WYKONAWCY I ODBIORCY  
Projekt ten może być zrealizowany przez grupę uczniów po kilku semestrach nauki języka rosyjskiego. Wykonawcami będą uczniowie, którzy są w stanie poprawnie przeczytać tekst (z akcentami) i dysponują minimalnymi zdolnościami aktorskimi. Spektakl może być zaprezentowany nie tylko w danej klasie, ale również na forum szkoły dla uczniów, niekoniecznie uczących się języka rosyjskiego, ponieważ sugestywne czytanie znanej powszechnie bajki wsparte rekwizytami będzie zrozumiałe dla każdego odbiorcy. Inną publicznością mogą być młodsze dzieci z sąsiedniej szkoły lub z przedszkola.

Ciekawą odmianą może być przygotowanie podobnego spektaklu (na podstawie tej lub innej powszechnie znanej bajki z kanonu światowego) w kilku wersjach językowych: angielskiej, niemieckiej, francuskiej, rosyjskiej dla uczniów 6-ej klasy, którzy w 7-ej klasie będą wybierać drugi język.  
  
PLANOWANIE INSCENIZACJI  
  
Planowanie zadania:  
- przedstawienie uczniom pomysłu  
- informacja o metodzie kamishibai  
- zgłoszenie się chętnych wykonawców.  
  
Co przygotować:  
- kopie tekstu  
- kopie ilustracji z książek  
- inne rekwizyty (kapelusz dla Rybaka, chusta na głowę dla Baby, Złota Rybka na patyku, odpowiednia liczba innych małych złotych rybek (jeśli bajka będzie czytana dzieciom, które na zakończenie mogą zamawiać każdy u swojej rybki swoje życzenia) i inne potrzebne rekwizyty.  
  
Przygotowanie tekstu:  
Potrzebni są 4 wykonawcy: narrator, Rybak, Rybka i Baba. Pomocne byłoby nagranie tekstu przez nauczyciela lub inną osobę, która wzorcowo przeczyta całość, aby uczniowie mogli wzorować się na tym wykonaniu.   
  
Sposób wykonania  
Jeśli publiczność nie uczyła się rosyjskiego, w trudniejszych miejscach można pomagać w zrozumieniu dyskretnie podpowiadając tekst po polsku.